

TOPSCAPE

PAYSAGE

EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

Redazione

Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

Revisione testi Emilia Bitossi, Paola Scorletti

Redazione Overview Mafalda Olivieri

Redazione grafica Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

Traduzioni Denise Fralley

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dalla Francia** Jaqueline Osty, Henri Bava, Catherine Mosbach, Gilles Vexlard, Giovanna Marinoni, X-TU Architects, Philippe Deliau • **Dall'Australia** Philip Coxall, Adrian McGregor, Christian Borchert, Taylor.Cullity.Lethlean • **Dagli Stati Uniti** James Biber • **Dal Cile** Germàn del Sol • **Dalla Cina** Shengxuan Zhu, Xynyi Xu, Congwei Fu, Shuping Xiang • **Dalla Thailandia** Studio TROP • **Dalla Gran Bretagna** Neil Porter, Gunther Galligioni, WATG • **Dall'Olanda** Marieke Timmermans, Pepijn Godefroy, Gianluca Tramutola, Carve • **Dal Portogallo** Joao Ferreira Nunes • **Dalle Isole Canarie** Matteo Zamagni, Carlos Gómez Sánchez, Antonio Zamora Cabrera • **Dall'Italia** Franco Zagari, Guido Ferrara, Giuliana Campioni, Benedetto Selleri, Emanuele Rossetti, Enrico Pollini, Michela De Poli, Alessandro Gabbianelli, Andreas Kipar, Angelo Nespoli, Francesco Belligerante, Gaetano Selleri, Archea Associati, Giancarlo Marzorati, Raffaella Colombo, Park Associati, Pro.lter. S.r.l., Luisa Limido, GaS Studio, André Straja, Edoardo Bit, Luciano Pia, Stefania Naretto, Chiara Otella, Raffaella Cegna, Annalisa Metta, Filippo Marsigli Rossi Lombardi, Guido Incerti, Arturo Croci, Giovanni Serra

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

Italia Guido Ferrara, Valerio Morabito, Franco Zagari **Gran Bretagna** Peter Fink **Olanda** Lodewijk Baljon, Adriaan Geuze, Bas Pedrol **Francia** Henri Bava, Bernard Lassus, Catherine Mosbach **Australia** Richard Weller **Spagna** Jordi Bellmunt **Stati Uniti** James Corner **Cina** Konjian Yu

COMITATO CORRISPONDENTI ESTERI

Italia Michela De Poli, Donatella Meucci, Laura Zampieri, Margherita Brianza, Alessandro Gabbianelli, Annalisa Metta, Flavio Pollano **Londra, Gran Bretagna** Claudio Zappia, Cristina Refolo, Gunther Galligioni **Berlino, Germania** Ippolita Nicotera, Tancredi Capatti, Elisa Serra, Silvia Beretta **Parigi, Francia** Annalisa Romani, Luisa Limido **Grecia** Paola Cofano **Olanda** Giovanni Tramutola, Lucia Longoni **Isole Canarie** Nicola Buson **Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone, Agata Buscemi **Stati Uniti** Francesca Cigola **Sud America** Raffaella Colombo **Cina** Shuping Xiang

La Rivista collabora con:



Agreement for Mutual Support & Cooperation



Rappresentanza Nazionale Biennale Europea de Paisatge de Barcelona



ASSOVERDE Protocollo d'Intesa



IMA Protocollo d'Intesa

EDITORE

PAYSAGE

DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

Redazione redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione
Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957
info@paysage.it - comunicazione@paysage.it

Direzione Marketing & Pubblicità marketing@paysage.it

Direzione Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro

Marketing Junior Paola Scorletti

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Abbonamenti abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Stampa

Pinelli Printing Srl - Gessate (MI) - www.pinelliprinting.it

Fotolito

S. G. M. Servizi Grafici Milanese Sas - Via Bono Cairoli, 31 - 20127, Milano

Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. -

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

Distribuzione Italia

- JOO DISTRIBUZIONE - Via Argelati, 35 Milano - www.joodistribuzione.it
- MDM MILANO DISTRIBUZIONE MEDIA - Via G. Rossa, 20 - Paderno Dugnano (MI)

Quote abbonamento

Annuale quattro numeri: 4 numeri della rivista + CD Overview Italia 60 euro
Studenti 55 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

Rivista Trimestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Pubblicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

51

EDITORIALE

Novella B. Cappelletti

57

ESSAY

AA.VV.

PER MICHEL CORAJOU: TRA CORAGGIO E MEMORIA

61

LA CARTOLINA DA...

TANTI SALUTI DA VIENNA di Franco Zagari

62

URBANISTICA E PAESAGGIO

LA CAMPAGNA COME CENTRO DEL MONDO
di Guido Ferrara e Giuliana Campioni



WATER 'SCAPE

64

NUOVA ZELANDA AUCKLAND

AUCKLAND WATERFRONT NORTH WHARF
PROMENADE E SILO PARK

Progetto e testo di Taylor.Cullity.Lethlean
e Wraight + Associates



72

AUSTRALIA SIDNEY HARBOUR

BALLAST POINT PARK

Progetto di Philip Coxall, Adrian McGregor, Christian Borchert. Testo di Michela De Poli

78

FRANCIA PARIGI

PARC DES DOCKS

Progetto, testo e foto di Agence Ter



CITY LANDSCAPE

84

FRANCIA PARIGI

PARCO MARTIN LUTHER KING

Progetto di Jaqueline Osty.
Testo di Alessandro Gabbianelli



90

GRAN BRETAGNA LONDRA

WOOLWICH SQUARES

Progetto e testo di Neil Porter.
Traduzione a cura di Gunther Galligioni



96

ITALIA RHO

IL PARCO EUROPA

Progetto paesaggistico preliminare di Andreas Kipar -
LAND Milano S.r.l. Progetto e testo di Angelo Nespoli -
Fondazione Fiera

EXPO LANDSCAPE

102

ITALIA I PADIGLIONI DI EXPO 2015

A cura di Benedetto Selleri

Speciale



102

TECNOLOGIA, SOSTENIBILITÀ, NUTRIZIONE - STATI UNITI

Progetto di James Biber - Biber Architects

104

UN MERCATO FERTILE - FRANCIA

Progetto di X-TU Architects

106

SOLIDARIETÀ E CONDIVISIONE: NUTRIRE IL PIANETA - MONACO

Progetto di Enrico Pollini

RURAL LANDSCAPE

108

CINA YANGSHAN TOWN WUXI

NEO-GARDEN-CITY-COMPLEX

Progetto di Shengxuan Zhu, Congwei Fu.
Testo di Shuping Xiang.

Traduzione a cura di Francesco Belligerante

114

OLANDA DRENTHE

ABITARE IL PAESAGGIO

Progetto di Marieke Timmermans e
Pepijn Godefroy - la4sale.

Testo di Marieke Timmermans e di Gianluca Tramutola

Foto di copertina: Auckland Waterfront North Wharf Promenade e Silo Park - Articolo a pag. 64

POINT OF VIEW

- 120 **ISOLE CANARIE GRAN CANARIA**
MIRADOR MASPALOMAS
*Progetto e testo di Carlos Gómez Sánchez,
Matteo Zamagni, Antonio Zamora Cabrera*

SOUL WATER

- 124 **CILE FUNDO CAJON NEGRO**
TERMAS GEOMÉTRICAS
*Progetto di Germán del Sol.
Testo di Raffaella Colombo*



- 130 **ITALIA VALPOLICELLA**
AQUARDENS
Progetto e testo di Giancarlo Marzorati

BRAND LANDSCAPE

- 136 **FRANCIA PARIGI**
LOUIS VUITTON: LE JARDIN D'ACCLIMATATION
*Progetto paesaggistico di Philippe Deliau - Alep Paysage.
Testo di Luisa Limido*

- 142 **ITALIA MILANO**
NESTLÉ HEADQUARTERS
*Progetto architettonico Park Associati. Progetto paesaggistico
Pro Iter S.r.l. Testi di Park Associati e Pro Iter S.r.l.*

VERDE HI-TECH

- 146 **ITALIA MILANO**
STAM EUROPE GREEN PLACE
Progetto di GaS Studio. Testo di André Straja

- 150 **PORTOGALLO LISBONA**
ETAL DE ALCÂNTARA
*Progetto di João Ferreira Nunes.
Testo di Edoardo Bit*



RESIDENTIAL PARK

- 154 **ITALIA TORINO**
CASA HOLLYWOOD
*Progetto e testo di Luciano Pia,
Stefania Naretto e Chiara Otella*



- 158 **THAILANDIA BANGKOK**
FRAMING LANDSCAPE
Progetto di TROP. Testo di Raffaella Cegna

CITY PLAY

- 164 **TURCHIA ISTANBUL**
ZORLU CENTER
*Progetto del paesaggio di WATG.
Progetto playground di Carve.
Testo di Annalisa Metta*



TOP GARDEN

- 172 **ITALIA FERRARA**
NEL SOTTOMURA
*Progetto e testo di Filippo Marsigli Rossi Lombardi
Foto di Daniele Domenicali*

RUBRICHE

- | | | |
|-----|---------------------------------|--|
| 171 | CITY PLAY | NOVITÀ NEL MONDO DELLE AREE GIOCO |
| 178 | COMPETITION | I CONCORSI DI ARCHITETTURA DEL PAESAGGIO |
| 179 | WHEN&WHERE | EVENTI, PREMI E NEWS DA TUTTO IL MONDO |
| 180 | BOSCO IN CORSO | |
| 192 | BOOKSHOP | LE NOVITÀ EDITORIALI IN ITALIA E NEL MONDO |
| 194 | ESTROVERDE | NOVITÀ NEL SETTORE DEI PRODOTTI E TECNOLOGIE VERDI |
| 199 | ESTROVERDE SPECIALE EIMA | |
| 200 | APPUNTAMENTI | AGENDA DEI PROSSIMI INCONTRI |

Sommario

18



Overview

CD - Rom

Allegato a questo numero



ATTI INTEGRALI DI

New Gardens for the City Life

Workshop internazionale

Tra i contribuiti: • ROBERTO BACCHILEGA • MAURIZIO ANDREOLI • FIILIPPO PIVA • SILVIA GHIRELLI • FEDERICO PELLA • ANTONIETTA RAFFAELLI • ROBERTO PASQUALETTI • NICOLA FERRARA • ANNA SCARAVELLA • ANJA WERNER • ROBERTA SALDARI • LUCIO PIUNTI • EMANUELE MUSSONI • LUIGINA GIORDANI • MARCO POZZOLI • ANDREA DI PAOLO • LUCIANO CAPRINI •



ATTI INTEGRALI DI

ICOMOS/IFLA World Rural Landscapes

A Worldwide Initiative for Global Conservation and Management of Rural Landscapes

Tra i contribuiti: • PIERRE MARIE TRICAUD • GIUSEPPE BARBERA • CELIA MARTÍNEZ • JANE LENNON • DIANA HENRÍQUEZ DE FERNÁNDEZ • LIU JIAN • HOMA IRANI BEHBAHANI, HASAN DARABI • LIANA MÜLLER JANSEN •

Inserzionisti:

Arredo di Pietra S.r.l. (pag. 47), Assimp Italia (pag. 24-25), Assoverde (pag. 18), Azienda Agricola Artegiardini S.s. (pag. 44), Bellitalia S.r.l. (pag. 11), Bonfante S.r.l. (pag. 50), Calzolari S.r.l. (pag. 6-7), Colabeton S.r.l. (pag. 23), Crema Green (pag. 20), Deltapav S.r.l. (pag. 29), Envira S.r.l. (pag. 20), Euroambiente (pag. 10), Fercad - Husqvarna S.p.a. (pag. 4-5), Flagstone S.r.l. (pag. 40), FloraFirenze (pag. 28), Formula Prato di Mazzoni Massimo S.r.l. (pag. 30), Full Service S.r.l. (pag. 39), Gardenesk (pag. 42), Geoplast S.p.a. (pag. 21), Giorgio Tesi Group (pag. 8-9), Gruppo Mati (pag. 17), Harpo S.p.a. (pag. 60), Hunter Industries Inc. (pag. 22), Idro-Planet S.r.l. (pag. 37), Impernovo S.r.l. (pag. 32), Innocenti & Mangoni S.s.a (pag. 34), Lande S.r.l. (pag. 31), Luceper S.r.l. (pag. 35), M-Ideas Aidem S.r.l. (pag. 26), MADE Expo (pag. 176), Micheletto S.a.s (pag. 36), Modo S.r.l. (pag. 33), MyPlant & Garden (Ill di copertina) Paver S.p.a. (pag. 15), Performance in Lighting S.p.a (pag. 14), Peverelli S.r.l. (pag. 12-13), Pianta Faro (pag. 56), Poliflor S.s. (pag. 41), Pratic F.lli Orioli S.p.a. (pag. 43), Pratoverde S.r.l. (pag. 2), Raffaelli Alfieri Eredi S.n.c. (pag. 16), Scarabelli Irrigazione S.r.l. (pag. 19), Segetra S.r.l. (pag. 40), Tesio Legno S.n.c. (pag. 45), TLF S.r.l. (pag. 38), Tutor International S.r.l. (pag. 27), Vannucci Pianta (I di copertina-pag.1), Verde Monetti S.r.l. (pag. 46), Vivai Cuba (pag. 3), Zinco Italia S.r.l. (pag. 52).

Errata corrige

Segnaliamo che nella scheda tecnica dell'articolo "Porta Nuova Promenade" pubblicato nel n°17 di Topscape Paysage è stata erroneamente indicata nella voce "Imprese Esecutrici Opere a verde" la Società Verde Monetti. Si precisa che tale società non ha realizzato nessuna opera nell'ambito dell'articolo pubblicato, per contro, si conferma che l'impresa esecutrice delle opere a verde è HW Style S.r.l.

QR-Code

NUOVI CONTENUTI
CON IL QR CODE

